

# 1. Ständigt kan inte människan

Nelly Sachs (1891–1970)

Rolf Moberg sv. övers.

Anders Annerholm (2017)

Grave ♩ = ca 60

*pppp*  
8vb  
\* Ped. →  
N.B Ped.!

*Sostenuto ma ritmico*  
*ff* (Ped. sempre)  
*pp dolce*  
stän-digt kan

in - te män-ni-skan  
rod - na - den  
*cresc.*  
*tenuto*  
*ten.*  
*p*  
*pppp* 8vb

*accel.* - - - - ♩ = 126–132

*accel.*  
*pp*  
Ped. →

\*Obruten pedal: Ped. →  
avslutas: \_\_\_\_\_

*mp*

Blo - det sipp - rar in i dröm - men och

(Ped. sempre)

*pppp*

krig rå - der ock - så om nat - ten

(Ped. sempre)

*poco rit.*

*a tempo* *mf dolr* *secco*

sam - ma dö - en - de med

*a tempo* *pp*

*espress.*

e - tens tom - rum där den vän - tan - de

*mf* *mp*

(Ped. sempre)

*mp* *8vb*

*f* *rit.*

dö - den av - sluta - tar det dra - ma

*f* *rit.*

(Ped. sempre)

*a tempo, poco meno mosso* *p* *rit.* - - -

där - i ing - en del - tar

*a tempo, poco meno mosso* *r* - - - - -

Ped.

*Poco agitato* (♩ = ca 80) *mf*

*legato ten. più ten.*

- set då sjä - len vri - der sig i sin

*p* *mf* *f*

Ped Ped Ped Ped Ped Ped Ped

*Più lento* *p semplice* 3

i den - na stjärn - fal - lens tid

*più f* *p* *pp*

Ped Ped

Semplice ♩ = ca 80

där allt ljus

*p* (mel. marc. al fine)

*pp*

*sim.*

con Ped.

kvävs när at om -

si - der e - mot det

*sempre d'*

*rit.*

*morendo*

*ppp*

*pp*

Ped.

# 2. Ropar du nu

Nelly Sachs (1891–1970)  
Rolf Moberg sv. övers.

Anders Annerholm (2017)

**Liberamente, come dialogo** ♩ = ca 160

*mf agitato ed irritante*

senza Ped.

Detailed description: This block contains the piano introduction. It features a treble clef staff with a whole rest and a bass clef staff with a complex, rhythmic accompaniment of eighth and sixteenth notes. The tempo is marked as 'Liberamente, come dialogo' with a quarter note equal to approximately 160 beats per minute. The dynamic is *mf* and the character is 'agitato ed irritante'. The instruction 'senza Ped.' (without pedal) is given.

*mp calmo ma espr. cresc. sempre*

Ro

*sempre disturbare il canto*

Detailed description: This block shows the first vocal line and its piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef, starting with the syllable 'Ro'. The piano accompaniment is in a bass clef, continuing the rhythmic pattern from the introduction. The dynamic is *mp* and the character is 'calmo ma espr. cresc. sempre'. The instruction 'sempre disturbare il canto' is written below the piano part.

du nu för-tviv - lat

*f*

Detailed description: This block shows the second vocal line and its piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef, with the syllables 'du nu för-tviv - lat'. The piano accompaniment is in a bass clef. The dynamic is *f*. A watermark 'www.gehrmans.se' is visible across the page.

*poco a poco calmando e dim. mp*

ar dunk - let det en - da en-da

*poco a poco calmando e dim.*

*più cresc.*

Detailed description: This block shows the final vocal line and its piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef, with the syllables 'ar dunk - let det en - da en-da'. The piano accompaniment is in a bass clef. The dynamic is *mp* and the character is 'poco a poco calmando e dim.'. The instruction 'più cresc.' is written below the piano part.

*mf* nam-net *mp* vän - ta vän - ta

*sosten.* vän - ta *sosten.* *rit. acca)*

*p* *pp*

Molto sostenuto

*pp* *red.* (Förtecken gäller hela takten) *(quasi niente)*

*mf* *sim.* *red.*

*mp semplice e sempre legato* du vand - rar på ha - vet.

*3* *Ped. sim.*

\*Sångstämmans rytm ungefärlig mot pianots.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a whole rest followed by a quarter note G4. The middle and bottom staves are piano accompaniment in bass clef, featuring a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a similar accompaniment in the left hand.

*poco più mosso*

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "Det - ta e - le" under the notes. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The tempo marking *poco più mosso* is placed above the vocal staff.

The third system shows the vocal line with the lyrics "nom - träng - er". The piano accompaniment continues. A large watermark "www.gehrmans.se" is visible diagonally across the page.

The fourth system features the vocal line with the lyrics "re na po - rer". The piano accompaniment continues. The watermark "www.gehrmans.se" is still present.

The fifth system shows the continuation of the piano accompaniment, consisting of two staves in bass clef with eighth-note patterns.

♩ = ca 84

prima tenuto e poi poco a poco a tempo e string.

*un poco tenuto* *mp*  
du

*un poco tenuto* *pp* *pp* *P* *6* *3* *6* *3* *6* *6*  
prima tenuto e poi poco a poco a tempo

con Ped. *Red.*

(sem'

sänks och lyfts me i

*poco a poco c*

Ped. sim.

*poco port.* san - den å

→ ♩ = 112) *più string.* *ff* en an - fly-gan-de

*più string.* *f*

*rubato agitato* *mf* tad gäst

*rubato agitato* *mf* blir i å - ter-se-en-dets eld för

(non rit.) *ff* *sub. ppp* *ff*



*a tempo*

tård

*ten. a tempo*

*mf* *f* *mp*

3 3

8<sup>va</sup>

Red.

$\text{♩} = 88$  *molto ritmico al fine*

stil - la stil - la

*molto ritmico al fine*

(8)

*sub. pp*

(8)

senza Ped.

# 3. Jag vet inte i vilken rymd

Nelly Sachs (1891–1970)  
Rolf Moberg sv. övers.

Anders Annerholm (2017)

*Sostenuto, poco ad lib.* *legato con anima* *dolente ed amabile* *mf tenuto*

Jag vet in - te i vil - ken rymd den ut - vand - ra - de kär - le -

*poco più mosso* *♩ = ca 7* *misterioso*

ned - si - na bo - på - lar .n i vi - sio - ner -

*poco più mosso*

*Moderato semplice* *♩ = ca 69*

nas - verk - jar

*rit.* *esitante* *a tempo*

*p calmo* *sempre non rubato*

con Ped.

el - ler var - man be -

*ritmico* *dolce*

va - rar \_\_\_\_\_ bar - nets le - en - de

*mel. marc.*

*dolce*

*un poco più mosso*

som släng-des som

*sim.* *un poco più mosso* *sim.*

*p* *mp*

*deciso* *cresc.*

som r \_\_\_\_\_ e le - kan - de le - kan - de

*pre poco a poco cresc.*

lā - gor - na \_\_\_\_\_

*mf cresc.*

*espr.* *rit.*

a

men jag vet att det-ta

*rit.*

*f cresc.*

Andante ♩ = ca 56

*mf legato*

är den nä - ring

en med

*mf dolce*

*rit.*

*a tempo e molto string. e cresc.*

*sub. mp*

skäl - van - de

*a tempo e molto string.*

tän - der sin stjärn - mu -

*molto rit.* *f*

*molto rit.*

*sub. mp e molt*

*m.d.* *f*

ca 42

*ff* *m.s.* *poco rit.* *fff* *m.s.* *quasi niente*

*m.d.*

*ad lib.*